

Seit 1959
Kompetenz und Zuverlässigkeit

Günther Kassel GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236
Telefon 06898/32655

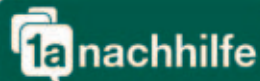
Oktober 2018 - Nr. 10 - 49. Jahrgang

Geldverschwender kaufen nicht bei uns

Stempel (24 Stundenservice)
Pokale • Gravuren • Schilder



Ecke Gartenstraße
Hohenzollernstraße 45
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 2 91 92
Fax: 0 68 98 / 1 67 76
Küchler e.Kfm. Mobil 0172 65 00 710



In Zukunft bessere Noten!

2 kostenlose Unterrichtsstunden

- Nachhilfe für alle Fächer und Klassen
- Gezielte Prüfungsvorbereitung für HSA, MBA und (Fach-) Abitur
- Motivierte und erfahrene Nachhilfelerhrer/-innen

Völklingen
Karl-Janssen-Str. 9 • Tel. 06898/19418
Geislautern
Ludweilerstraße 314 • Tel. 06898/448368

JETZT NEU in Klarenthal



Unsere Leistungen

- Achsvermessung PKW/LKW
- Getriebeinstandsetzung
- Motorinstandsetzung
- Fahrzeugdiagnose
- Reparaturen aller Fahrzeugtypen
- Glasservice
- Lackier- & Großes Ölserviceangebot
- LIQUI MOLLY Motor-/Getriebeölspeicherung
- ISUZU Service
- TÜV Prüfstelle
- Lackier- & Karosseriearbeiten
- Unfallinstandsetzung
- Reifenservice PKW/LKW, Industrie-, Bau- & Landmaschinen
- Hol- & Bringservice
- Umfassende Fahrparkbetreuung

Ihre Zufriedenheit ist unser Ziel.

Wir haben jeden Monat tolle Angebote für Sie.

Ihr Partner in allen Reifenfragen:
PKW / VAN / 4x4 Reifen
ALU-FELGEN und KOMPLETT - RÄDER
LLKW / LKW / BUS Reifen
VOLLGUMMI - und LUFT - SPEZIAL Reifen
LEASING und FLOTTEN PARTNER

K. Sofsky GmbH

Inh. A. Wacht • Kreisstraße 88-90 • 66127 Sbr.-Klarenthal
Telefon (0 68 98) 9 32 20

VÖLKLINGER

Stadtbrille



Völklinger Herbsttag
Verkaufsoffener Sonntag | 13:00 bis 18:00 Uhr
21. Oktober 2018

Sonderkategorie: „Nippon-Klassik“ – Autos aus dem Land der aufgehenden Sonne

... mit Oldtimerkorso
Automarkt
Essen & Trinken | Spiel & Spaß
kostenlos Parken

VÖLKLINGER ... da muss ich hin!

VÖLKLINGER WIRTSCHAFTSKREIS
Verein für Handel, Handwerk, Industrie und freie Berufe e.V.

Verkaufsoffener Sonntag am 21. Oktober mit vielen Attraktionen und Angeboten

um dann gegen 13:30 Uhr im Rahmen des „17. Völklinger Oldtimerkorso“ in Gruppen durch die Hohenzollern-, Karl-Janssen-, Bismarck- u. Poststraße zur unteren Rathausstraße zu fahren, wo die Fahrzeuge „auf dem roten Teppich“ dem Publikum vorgestellt werden.

Danach geht es zurück zum Hindenburgplatz, wo die Fahrzeuge durch eine Jury begutachtet und anschließend in sieben Kategorien prämiert werden, wobei es insgesamt 21 Pokale und Preise zu gewinnen gibt.

Neu in diesem Jahr, die Sonderkategorie „Nippon-Klassik“ – Autos aus dem Land der aufgehenden Sonne.

Um 13 Uhr öffnen dann die Geschäfte in der Völklinger City ihre Pforten für die Kunden und haben sich, jedes auf seine Weise - und teilweise mit sehr pfiffigen Ideen - viel einfallen lassen, um „König Kunde“ zu verwöhnen. Auch die Gastronomiebetriebe in der Innenstadt sind dabei, wo man den Einkaufsnachmittag schon mit einem Mittagessen beginnen oder auch später mit einer Stärkung zum Abend genussvoll abschließen kann. Bei herbstlich warmem Wetter werden wieder Tische und Stühle die Straßen säumen, die zum Verweilen und Genießen einladen.



Verbringen Sie mit Ihrer Familie einen unvergessenen Tag in der Völklinger Innenstadt. Wir freuen uns auf Sie.

(Red.) Am 21. Oktober laden die Völklinger Kaufleute zum „Völklinger Herbsttag“ in der City ein: Der traditionelle verkaufsoffene Sonntag in Völklingen. Damit sich die Kunden aus Völklingen sowie der näheren und weiteren Umgebung in der Stadt wohlfühlen und möglichst in Scharen kommen, hat der Veranstalter, der „Völklinger Wirtschaftskreis e.V.“, ein beachtliches Programm zusammengestellt. Die Post- und Rathausstraße werden an diesem Tag für den Durchgangsverkehr gesperrt sein, damit die Standbetreiber und die Betriebe, die den großen Auto- und Motorradmarkt bestücken, ihre Stände und Exponate aufbauen können.

Musikalisch ziehen Musikvereine aus Völklingen, Ludweiler und dem Köllertal ihre Runden durch die Stadt und auf der Bühne in der Eligiuspassage werden in diesem Jahr Bands ihr musikalisches Können darbieten. Die Feuerwehr zeigt mit Gerätschaften und Infoständen ihre Präsenz beim Umgang mit Gefahrenstoffen und der Wasserrettung. Für alle ist etwas dabei, auch für die Kleinen. Ab 09:00 Uhr sammeln sich Oldtimer, Raritäten und Prachtstücke der Baujahre von 1920 bis 1988 auf dem Hindenburgplatz,

Verkaufsoffener Sonntag Oldtimerkorso | 21. Oktober

Mondschein-Markt in Völklingen

Am 02. November beginnt eine Reise der Sinne und des leiblichen Wohls rund um die Eligius Kirche: An Marktständen werden den Besuchern frische Lebensmittel, Spezialitäten aus der Region, Feines aus fernen Ländern, aber auch Naturkosmetik und Kunsthandwerk angeboten. In entspannter und



harmonischer Atmosphäre, kann man mit der Familie, mit Kollegen oder Freunden am Freitagabend bis 22 Uhr, gemütlich über den Markt bummeln, probieren, genießen und auch etwas „Frisches“ bei den Markthändlern einkaufen.

Bereits Mitte des 19. Jahrhunderts war es üblich, einen Wochenmarkt nicht nur in der Früh, sondern auch am Abend anzubieten. An diese Tradition möchte auch der abendliche Mondschein-Markt anknüpfen, der ganz unter dem Motto steht: „Mit allen Sinnen genießen“. Altes Liedgut, von Gruppen und Barden authentisch gespielt und gesungen, historisches Handwerk, Gaukler, ein Drehorgelspieler, evtl. auch wieder ein musikalischer Auftritt in der St. Eligius Kirche und eine mystische Feuershow werden die Besucher erfreuen, während man an den vielen Ständen neben frischem Obst und Gemüse allerlei Waren findet, die ein historischer Lebensmittelmarkt feilzubieten hat.

harmonischer Atmosphäre, kann man mit der Familie, mit Kollegen oder Freunden am Freitagabend bis 22 Uhr, gemütlich über den Markt bummeln, probieren, genießen und auch etwas „Frisches“ bei den Markthändlern einkaufen.

Der Mondschein-Markt beginnt um 16.00 Uhr mit Öffnung der Marktstände und dem musikalischen Rahmenprogramm. Musiker und Gaukler werden die Gäste vorab mit Vorführungen, Trink- und Liebesliedern erfreuen. Offiziell eröffnet und eingeweiht wird der Markt dann um 18.00 Uhr von der Oberbürgermeisterin der Stadt Völklingen.

Neue Falblätter: Wildtiere in besiedelten Bereichen



Immer mehr Wildtiere treten in besiedelten Bereichen auf. Vor allem Füchse, Steinmarder und Wildschweine gehören zu den „Gewinnern“ der im besiedelten Raum lebenden Arten, weil das Nahrungsangebot hier größer ist. Dabei zeigen die Tiere zudem ein sehr vertautes Verhalten dem Menschen gegenüber. Das Auftreten verlangt aber vom Menschen ein ganz bestimmtes Verhalten. Und auch Schutzvorkehrungen sind notwendig. Darüber informieren nun drei Broschüren, die vom SaarForst Landesbetrieb herausgegeben wurden. Die Broschüren widmen sich dem Wildschwein, dem Steinmarder und dem Fuchs. Erhältlich sind die jeweiligen Broschüren kostenlos im Bürgerbüro der Stadt Völklingen im Erdgeschoss des Neuen Rathauses.

„Fertigstellung Umgehungsstraße Fenne“

CDU Der CDU Ortsverband Völklingen-Fenne begrüßt die Fertigstellung der Umgehungsstraße Fenne.

Wie von uns seit über 10 Jahren gefordert und beantragt, ist die Umgehungsstraße von der Straße am Holzplatz über das ehemalige Kokereigelände zur Kokereistraße hin nun endlich realisiert.

Die Umgehungsstraße ist seit dem 21. September nutzbar, ein Termin für die offizielle Eröffnung sowie der künftige Name sind noch nicht bekannt.

Neben der direkten Anbindung der Firmen Lehnhoff und Künzer für Zulieferer aus Richtung Saarbrücken oder dem Warndt kommend, wird darüber hinaus auch die Zufahrtmöglichkeit für die Bürger zum städtischen Wertstoffhof verbessert. Auch für die im Hans-Großwendt-Ring angesiedelten Firmen, z. B. DHL, ZF oder Fa. Identica-Phillipi, verbessert sich die Verkehrsanbindung. Somit wird eine deutliche Reduzierung des Durchgangsverkehrs im Bereich Hausenstraße, Leostraße und der Saarbrücker Straße möglich sein, was zu einer Lärm- und Abgasreduzierung in diesen Bereichen führen wird.

Thomas Kiefer, 1. Vorsitzender



Seit 37 Jahren Gebäude-Energieberater ^{HWK}

Heizung-Bad-Elektro

Schornstiefegermeister

- Heizkesseltausch
- Fliesenarbeiten
- Solarkollektoren
- Gas-Öl-Pellets
- Badsanierung
- Photovoltaik
- Kundendienst
- (sauber & günstig)
- Schornsteinsanierung
- Wärmepumpen
- Bäderausstellung
- Rohrbrüche

Tel. 0 68 98 / 2 28 23 - Moltkestraße 25 - Völklingen
www.mueller-solar.eu

TERMIN-INFORMATION

***Sichern Sie sich
frühzeitig Ihren Termin
zum Reifenwechsel
von den Sommerreifen auf die
Winterreifen.** * bevor der große
Run beginnt.



K. Sofsky GmbH Kreisstraße 88-90 • Inh. A. Wacht
Telefon (0 68 98) 9 32 20 66127 Sbr.-Klarenthal




**Venengesundheit und
Kompressionsstrümpfe-
Funktion trifft
Komfort und Schönheit.**

**mediven –
einfach leichte Beine!**

Sanitätshaus Keller
Rathausstraße 37 • Völklingen
☎ (06898) 2 26 88

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen
Einlagen • Krankenpflegeartikel
Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

ich fühl mich besser



Errichtung Laubsammelstellen

CDU Der CDU Ortsverband Völklingen-Fenne hat am Samstag, den 29.09.2018, Laubsammelstellen in der Hausenstraße, der Lindenstraße und der Leostraße errichtet. In diesen soll das Laub der dortigen Straßenbäume gesammelt, und bei Bedarf durch die Stadt Völklingen entleert und entsorgt werden. Somit entfällt künftig die Entsorgung des Laubes auf Kosten



v.l.n.r.: Thomas Kiefer, Frank Bernhofer, Arnd Ruppenthal

der Anwohner. Der CDU Ortsverband Völklingen-Fenne hatte die Abfuhr und Entsorgung des Laubes der Straßenbäume in der Lindenstraße, der Leostraße und der Hausenstraße durch die Stadt Völklingen beantragt. Diesem Antrag wurde stattgegeben, allerdings mit der Maßgabe, dass die Laubsammelstellen durch die Anwohner mit Eigenmitteln zu errichten sind. Um eine zügige Einrichtung vor Beginn des Laubwurfes zu erreichen, wurden diese jetzt durch die Mitglieder der CDU Fenne mit Eigenmitteln errichtet.

Thomas Kiefer, 1. Vorsitzender

Kath. Kirchengemeinde „Schmerzhaftes Mutter“ Was lange währt, wird endlich gut!

Am 22. September war es endlich soweit, die Katholische Pfarrgemeinde „Schmerzhaftes Mutter“ traf sich nach dem sehr gut besuchten und feierlichen Gottesdienst anlässlich des Patroziniums der Pfarrkirche vor der Kirche zum Spatenstich für



ihre neuen Pfarrräumlichkeiten. Pastor Thomas Weber begrüßte neben den Pfarrangehörigen viele Gäste aus anderen Pfarreien, von der evangelischen Kirchengemeinde und Vertreter von Firmen, die am Bau mitwirken werden. Gisela Rink, stellvertr. Vorsitzende des Verwaltungsrates, erläuterte das Projekt. Bergbaubedingt wurden im November 2005 das alte Pfarrheim und das Pfarrhaus an die DSK abgegeben und im Januar 2007 abgerissen. Als Übergangslösung wurden in ehemaligen Geschäftsräumen neue Räumlichkeiten geschaffen, die allerdings nicht optimal sind und seit 2011 auch Mietkosten verursachen. Daher gab es von seiten der Gremien schon lange das Bestreben, diese Situation zu verändern. „Nun ist es endlich gelungen“, so Gisela Rink, „das Bohren dicker Bretter hat sich gelohnt! Wir investieren in die Zukunft. Denn das Geld nur für Mietkosten auszugeben, ist nicht zukunftsorientiert.“ Architekt Wolfgang Norek erläuterte kurz das Bauprojekt, das im Innenbereich sehr flexibel zu gestalten ist. Mit Sekt und Orangensaft stoßen Große und Kleine nach dem symbolischen Spatenstich an, bevor es dann zum Oktoberfest ging. Wie im vergangenen Jahr eröffnete die Tanz- und Theatergruppe das Fest mit Gesang und Tanz, bevor Pastor Thomas

Weber den Fassenstich – unterstützt vom Bürgermeister Christof Sellen- gekonnt durchführte. Weißwürste, Brezen, Obazda und natürlich auch Franziskaner Weißbier standen bereit, und DJ Helmut Christ sorgte für entsprechende Stimmungsmusik. Es war ein gelungener Nachmittag und Abend, der vielen noch lange in Erinnerung bleiben wird.

Gisela Rink, Foto: Christoph Braun

„Trauerwerkstatt“ im Mehrgenerationenhaus im Café Valz in Völklingen Erinnerungsstücke schaffen



Wer trauert braucht Zeit, Raum und viel Verständnis für seine Erinnerungen und Gefühle. Diesen Freiraum schaffen die Künstlerin Annette Orlinski und die Trauerbegleiterin Danielle Deckert in einer „Trauerwerkstatt“. Dazu lädt das Mehrgenerationenhaus im Café Valz in Völklingen (Gatterstraße 13) von Oktober bis Dezember alle 14 Tage freitags von 17 bis 19 Uhr ein.

„In entspannter und vertraulicher Runde können trauernde Menschen aus Völklingen und Umgebung mit ganz viel Herz Erinnerungsstücke schaffen, die Kraft schenken und damit das gemeinsame Erlebte unvergesslich machen“, beschreibt Orlinski

RECHTSANWALTSKANZLEI

SELLEN & GÖRRES



Rechtsanwalt Frank Görres



Völklingen | Marktstr. 17 - 19 | 06898 24048
öffentl. Parkplätze vor dem Haus
info@rechtsanwalt.vn

in Bürogemeinschaft: Rechtsanwältin Ingeborg Wappner
Rechtsanwältin Michaela Batsch

Zweigstelle Saarfels, Fliederstraße 56, 66701 Beckingen
Termine in Völklingen u. Beckingen Saarfels nach Vereinbarung

Vertragspartner
aller Kranken-
und Pflegekassen

Pflege
Dunkel & Mertes
Ambulante Kranken- und Seniorenpflege

– Seniorenpflege

– Krankenpflege

– Behandlungspflege

– Betreuung

– hauswirtschaftliche Versorgung

– Beratung für pflegende Angehörige

– Pflegegutachten nach § 37 SGB XI

– 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

Schwester Martha Dunkel,
Schwester Ursula Mertes
und Team

Tel.: 0 68 06 / 30 69 44

Mobil:
01 77 / 7 27 93 40

Hilfe
Zuwendung
Vertrauen

Pflege Dunkel & Mertes

<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>
e-mail: pflege.dunkelundmertes@t-online.de
Überhofer Straße 28, 66346 Püttlingen

die Werkstatt. Das könnten ganz unterschiedliche Dinge sein: ein Kissen aus dem Hemd des verstorbenen Vaters oder eine schöne Häkeldecke aus der Wolle der Oma. Wer möchte, kann zu den Treffen schon etwas mitbringen: ein Schmuckstück, ein Gegenstand, ein Kleidungsstück, Fotos oder eine Lebensgeschichte. Eine Anmeldung ist erforderlich: Raphaela Leue, Telefon 06898 91476-21, E-Mail HYPERLINK „mailto:mgh-vk@dwsaar.de“ mgh-vk@dwsaar.de.

Völklinger Hallenbad ist bereits geöffnet

Da die technischen Reparaturarbeiten im Stadtbad schneller beendet werden konnten als geplant, wurde das Völklinger Hallenbad



bereits vor dem ursprünglich festgelegten Termin (8. Oktober) eröffnet. Das Hallenbad steht somit ab sofort dem schwimmbegeisterten Publikum zur Verfügung.

MS-SERVICE uG.

Martin Schug

An- und Verkauf sowie Montage
von Reifen, KFZ-Pflege,
Transporte bis 3,5T.

Angebot

Reifenwechsel von Sommerreifen auf
Winterreifen nur 5,- Euro
pro Reifen!!!

Warndtstraße 59 • 66127 Sbr.-Klarenthal
Telefon 0176- 6 34 33 507

4 Chöre ersangen 525 Euro für arme Kinder in Vietnam

Es war eine Zusammenarbeit, wie man sie selten erlebt: Ein klassischer Männerchor, ein neu gegründeter Frauenchor, ein Frauenchor mit langer Tradition und ein moderner Konzertchor geben zusammen ein Konzert, um ein gemeinsames Ziel zu verwirklichen: Armen Kindern in Vietnam zu helfen. Der einladende Frauenchor



„CHOR-y-FEEN“ aus Riegelsberg eröffnete das Konzert mit einem bunten Melodienreigen, der von „Butterfly“ über Nicole's „Ein bisschen Frieden“ bis zum russischen Tanz „Casatschok“ reichte. In ihrer Begrüßung zeigte sich Brunhilde Dittgen, die Vorsitzende des Chores, hochofrenet über die rege Beteiligung von gleich 4 Chören im Namen einer wirklich guten Sache. Steffen Hällmayr, Vorsitzender der Hilfsorganisation „Hearts for poor children in Vietnam“, die für die Verteilung der Spendengelder eintritt, betonte in seiner Begrüßung ebenfalls, wie wichtig es sei, dass gerade Kinder aus Ländern wie Vietnam unterstützt werden, damit sie durch Bildung der Armut entfliehen können.

Der MGV Ritterstraße unter Leitung von Benedikt Wesner präsentierte sich stimmungsgewaltig mit Mala Moja, zeigte aber mit Titeln wie „Ohne Krimi geht die Mimi nie ins Bett“, dass auch traditionelle Chöre bereit sind einen Schritt auf die Moderne zuzugehen. Neu gegründet, aber bereits mit 4 Liedern dabei, war der Frauenchor „Klangperlen“, eine neue Sparte des MGV Ritterstraße. Die neun jungen und jung gebliebenen Frauen sorgten mit Rhythmik und Singfreude direkt für gute Stimmung. Modern und rhythmisch betont trat der Konzertchor Stimm-im-Puls auf, der mit Songs aus dem „König der Löwen“ ebenso gut ankam wie mit Bocelli's „Vivo per lei“.

Die Zuhörer waren begeistert und spendeten insgesamt 525,70 Euro. Steffen Hällmayr wird sich in den kommenden zwei Wochen

Unser Leistungsangebot:

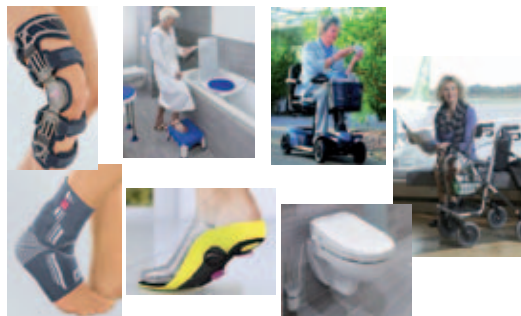
Einlagen: individuell nach Maß gefertigte orthopädische Fuß- und Sporteinlagen (Computergestützte Messung)

Bandagen/Orthesen für: Hals, Schulter, Arm, Hand, Rumpf, Bein, Fuß, sowie nach Bedarf individuell hergestellt.

Reha-Technik: Rollstühle, Gehhilfen, Rollatoren, Pflegebetten, Bad-/Toilettenhilfen, Alltagshilfen.

Kompressions-Therapie: Kompressionsstrümpfe/-hosen, Hand-/Armstrümpfe.

Prothetik: Beinprothesen, Brustprothesen.



sanitätshaus

salecker

orthopädietechnik - rehathechnik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen • tel.: (06898) 25 73 6

info@sanitaetshaus-salecker.de • www.sanitaetshaus-salecker.de

Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr

Samstags 09:00 Uhr - 12:00 Uhr

persönlich in Vietnam um die Verteilung kümmern. Die Resultate kann man auf www.facebook.com/Hearts.Vietnam direkt mitverfolgen und langfristig in der Fotodokumentation auf der Website www.Hearts-Vietnam.hpape.com anschauen.

Steffen Hällmayr, 1. Vorsitzender

Verdiente Beamte der Verwaltung verabschiedet

Zwei verdiente Beamte der Stadtverwaltung Völklingen gehen nach langjähriger Tätigkeit in den Ruhestand. Oberbürgermeisterin Christiane Blatt und Bürgermeister Christof Sellen verabschiedeten Herbert Mailänder und Frank Müller gemeinsam und bedankten sich für „die vielen Jahre engagierter Arbeit für die Bürgerinnen und Bürger dieser Stadt“.



Herbert Mailänder war 48 Jahre bei der Stadt Völklingen tätig. Er hatte im September 1970 seine Ausbildung begonnen und war im Amt für öffentliche Ordnung, Verkehr und Umweltschutz tätig. Als Stadtamtsrat war er zuletzt Fachdienstleiter „Öffentliche Ordnung“. Mailänder war auch langjähriges Mitglied im Personalrat und auch im Vorstand des Personalrates tätig.

Fast 40 Jahre war Frank Müller bei der Stadt Völklingen tätig: Er hatte im Jahre 1978 seine Ausbildung im gehobenen Dienst begonnen und war von 1981 bei der Stadtkasse beschäftigt. Seit 1985 war er stellvertretender Kassenverwalter. Im Jahr 2011 war er als Stadtamtsrat zum Leiter des Fachdienstes „Zahlungsmanagement“ bestellt worden.

Unser Haus der Begegnung

mit integriertem Trauerkaffee



So individuell wie jeder einzelne Mensch ist, sollte auch die Trauerfeier ganz im Sinne und in Gedenken an die Persönlichkeit des Verstorbenen gestaltet werden.

Raum und Zeit für Ihre Trauer!

Haus der Begegnung

Karlsbrunner Straße 26 | 66333 VK - Ludweiler

Tel. (06898) 933 933

www.avalon-bestattungen.de

DUCHENÉ



Abwassergebühr in Völklingen

2. Durchgang der gesplitteten Einführung

Gesplittete
Abwasser-
gebühr

Ab dem 8. Oktober 2018 werden die noch fehlenden rund 2.000 Selbstauskunftsbögen an die Völklinger Grundstückseigentümerinnen und Grundstückseigentümer versandt. Diese werden gebeten, die Bögen möglichst innerhalb von 6 Wochen nach Erhalt des

Schreibens an die Stadtverwaltung Völklingen zurück zu senden. Die Firma A.D.N. Consulting, welche die Stadt Völklingen bei der Einführung der gesplitteten Abwassergebühr unterstützt, wird zur Beratung und Information wiederum eine Telefon-Hotline einrichten und wird unter der Rufnummer 06898/ 13-6666 erreichbar sein (vom 10. Oktober 2018 bis zum 9. November 2018, werktags jeweils von 8.00 Uhr bis 16.00 Uhr).

Anschließend ist unter dieser Rufnummer die zuständige Stelle

Malerfachbetrieb

Jörg Graf

- exklusive Raumgestaltung
- Tapezieren & Lackierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadenanstriche
- Wärmedämmsysteme
- Innen- & Außenputz



Tel.: (06898) 81 07 40 • 66126 Saarbrücken
service@malerfachbetrieb-graf.de • www.malerfachbetrieb-graf.de



Gewinnen Sie Ihr Geld zurück:

3 x 10.000 €

und wöchentlich 3.000 € in bar

Wir feiern 30 Jahre PLANA Küchenland!

Zum Geburtstag verlosen wir vom 1.10. bis 22.12.2018 unter allen PLANA-Neukunden satte Geldpreise*

Stefan Heintz Küchenvertrieb
Käthe-Kollwitz-Str. 13 (auf den Saarterrassen)
66115 Saarbrücken
Tel. 06 81 / 753 43-0
www.plana.de/saarbruecken

PLANA
Küchenland

*Die Gewinnspielbedingungen finden Sie in den teilnehmenden PLANA Küchenstudios sowie auf www.plana.de

der Stadtverwaltung Völklingen werktags erreichbar. Die Völklinger Bürgerinnen und Bürger, welche die Selbstauskunftsbögen erhalten, können auch eine E-Mail an HYPERLINK „mailto:stadtverwaltung@voelklingen.de“ stadtverwaltung@voelklingen.de senden. Diese wird an die Firma A.D.N. Consulting weitergeleitet und dort bearbeitet.

Weiterhin bietet die Stadt Völklingen Bürgersprechstunden, bei denen offene Fragen besprochen werden können, durch die Firma A.D.N. an folgenden Terminen im Saal 1 des Erdgeschosses im Neuen Rathaus an:

Mittwoch, 17. Oktober 2018, von 13.30 Uhr bis 18.00 Uhr

Donnerstag, 18. Oktober 2018, von 8.30 bis 12.00 Uhr

Mittwoch, 24. Oktober 2018, von 13.30 Uhr bis 18.00 Uhr

Donnerstag, 25. Oktober 2018, von 8.30 bis 12.00 Uhr.

Chor Media Vita, Völklingen-Wehrden ist Teil des Chorprojektes „Helmut Jost – Come into his presence“ !!!

Helmut Jost gilt zur Zeit als einer der profiliertesten und beliebtesten Komponisten für aktuelle Gospelmusik. Seine Werke und Aufführungen begeistern Sänger und Zuhörer in kleinen Kirchen ebenso wie auf Kirchentagen.

Am Sonntag, dem 11. November um 18.00 Uhr wird Helmut Jost's Gospelmesse „Come into his presence“ in der evangelischen Kirche Klarenthal, Hauptstr.67, aufgeführt.

Dazu wurde ein großer Projektchor mit Sängerinnen und Sängern aus Klarenthal, Völklingen-Wehrden, Dillingen, Landsweiler-Reden und Walhausen zusammengestellt. Begleitet wird der Projektchor von einer siebenköpfigen Band, die mit sattem Bläusersound den Gospels den nötigen Drive und den Zuhörern ein unvergessenes Konzerterlebnis garantieren.

Mit dabei ist auch der Chor Media Vita aus Völklingen-Wehrden, der mit seinen bis zu 25 Sängerinnen und Sängern bereits seit fast 30 Jahren besteht.



Nach zahlreichen Proben, Workshops und Vorbereitungsseminaren steht nun der Aufführung in Klarenthal nichts mehr im Wege. Bernd Bachmann und Martina Veit, über die Grenzen des Saarlandes hinaus bekannte Sänger, übernehmen die Gesamtleitung des Projektes.

Alle Bürgerinnen und Bürger sind ganz herzlich eingeladen! Der Eintritt ist frei, es findet eine Hutsammlung statt.

Stefanie Meier, 2. Vorsitzende Chor Media Vita

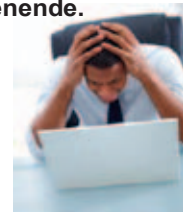
Kaschnitz-Gymnasium: Schnuppertag für Saiteninstrumente „Alles auf einen Streich!“

Eine Aula voller Saiteninstrumente mit viel Musik zum Erleben und Anfassen gab es am 24. September am MLK-Gymnasium Völklingen. Eine kurze Saite erzeugt einen höheren Ton als eine lange, Saiteninstrumente kann man mit einem Bogen spielen. Dies und vieles mehr konnten an diesem Morgen die Schülerinnen und Schüler der Klassen 5 und 6 live am Instrument erfahren. Im Rahmen der Kooperation mit der Musikschule Püttlingen waren die beiden Musikerinnen Verena Jochum und Ursula Pistorius zu Besuch, präsentierten Bau- und Klangeigentümlichkeiten von Harfe und Geige und musizierten gemeinsam für die aufmerksamen Zuhörer.

Probleme mit dem PC oder Internet?

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

PC-Service Harald Buchholz
66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26
Telefon: 0681 – 70 93 64
www.harald-buchholz.de



Steuern? Wir machen das.

VLH.

Sascha Schub
Beratungsstellenleiter
Pfählerstraße 30
66128 Saarbrücken

Bei Bedarf Hausbesuche!

(0681) 968 657 25

www.vlh-gersweiler.de

Vereinigte
Lohnsteuerhilfe e.V.
LOHNSTEUERHILFEVEREIN

Wir beraten Mitglieder (wie z.B. Arbeitnehmer, Rentner und (Klein-)Vermieter) im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

+

küchenplus

HERRMANN

HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

Wir machen das Leben leichter!

nobilis-Küchenstudio

MIELE „Shop in Shop Abteilung“

Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen,
Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice

Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen
Tel. (06898) 2 46 12 • www.electroplus-herrmann.de

Rollladen
Fenster
Haustüren
Insektenschutz
Rolltore
Markisen
Jalousien
Garagentore
Elektromotore

• für Rollladen
• für Garagentore

Rollladen, Fenster und Bauelemente

G. Schiestel

Am Holzplatz 21
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 3 36 36
Fax 0 68 98 / 3 98 26
www.Rollladen-Schiestel.de

Anschließend gab es dann Gelegenheit zum Ausprobieren der Instrumente, was natürlich den meisten Spaß machte. Wer nun tatsächlich Lust bekommen hat, ein Saiteninstrument zu erlernen,



der hat am MLK die Möglichkeit dazu. Es gibt Streicherunterricht in kleinen Gruppen, und auch Harfenunterricht soll angeboten werden. Das Streicherprojekt am MLK läuft schon seit geraumer Zeit, und viele der „Streicherkids“ spielen inzwischen in den Musikensembles der Schule, die die Musicalproduktionen und andere Schulveranstaltungen musikalisch bereichern.

Heike Schröter vom MLK Völklingen

AG Saubere Stadt

In einem kleinen Waldstück zwischen der Schaffhauser Straße und dem Industriegebiet Vorderster Berg in Wehrden, machte die AG Saubere Stadt erstaunliche Funde. Der Inhalt von 15 Autoverbandskästen war in einem großen Umfeld in diesem Waldstück verteilt! Ebenso diverse Stücke alter Eternitplatten wie auch zahlreicher anderer Müll. Dies veranlasste die AG einzugreifen und dieses Waldstück zu säubern. Bei der über 2 stündigen Reinigungsaktion wurden unter anderem auch Fahrradreifen, Styroporwürfel, Glas, Schrott sowie eine Autobatterie gefunden. „Den gesamten Fundus haben wir in 6 Müllsäcke verpackt“, so der Sprecher der AG Saubere Stadt, „und per Anruf direkt beim Chef des Fuhramtes Herrn Uwe Heckmann gemeldet“. Herr Heckmann schickte umgehend zwei Mitarbeiter des Fuhramtes, die den verpackten Müll abholten und fachgerecht entsorgten. „Nun ist dieses Waldidyll in Wehrden von Müll befreit, was der AG Sauberen Stadt sehr wichtig war!“

Alexander Benzmüller, Sprecher der AG.



DEGEN & LENGERT Reisebüro

Karl-Janssen-Str. 13 - 66333 Völklingen
Tel.: 06898 23810 - www.Degen-Lengert-Reisen.de
degen.lengert@t-online.de

Mit Luxair direkt in Abrabische Emirate!?

In seinem neuen Winterkatalog bietet Luxair ein besonderes Highlight. Einen Direktflug in die Vereinigte Arabische Emirate nach Ras Al Khaimah. Dieses ehemalige Fischerdorf hat sich zu einem beliebten Urlaubsziel mit ansprechenden Hotels entwickelt. Die Hotels liegen an einer wunderschönen Küste mit langen flach abfallenden Sandstränden, das lauwarmer türkisfarbene Meer ladet ganzjährig zum Baden ein. Nach sechseinhalb Stunden Flugzeit genießen sie auch im Winter Sonnenschein. Luxair bietet nach dem Nachtflug, direktes Einchecken im Hotel, und in ausgewählten Hotels auch einen Tagesausflug nach Dubai. Erfahren Sie mehr über diese Reisen in ihrem Reisebüro, denn ihr Urlaub beginnt bei uns, im Reisebüro **Degen & Lengert**.

Georg Fox liest in Püttlingen!

Gedichte und Geschichten aus dem Saarland am Do., 25.10. um 19:00 Uhr beim Lesetreff in der Buchhandlung Balzert.

Geschichten, Gedichte und viele Bilder: Man spürt das besondere Flair unserer Region. Hier ist eine kleine Oase, wo Freude und Zufriedenheit einen guten Nachklang haben. In den Büchern von Georg Fox werden die Eindrücke, Erfahrungen, Bilder und Erlebnisse von den Menschen dieser Region gespiegelt. Seine neueste Veröffentlichung



ist das Buch SAARLANDFARBEN in der Edition Schaumberg (www.edition-schaumberg.de). „Das Saarland ist lebens- und lebenswert“ lautete sein Credo, das er durch eindrucksvolle Texte und Illustrationen unterstreicht. Kürzlich stand in einer Kritik: „Fox versteht es, mit seinen Zuhörern eine Reise durch das Land und seine Geschichte zu unternehmen. In jede Seite dieses Buches hat der Autor ein kleines, verschmitztes Lächeln einfließen lassen, das die Vorzüge der saarländischen Lebensart apostrophiert.“

Autorenlesung: Do., 25.10., 19:00 Uhr im Lesetreff der Buchhandlung Balzert, Pickardstr.31. Veranstalter ist die Buchhandlung Balzert-Stein, Kontakt: 06898 62707

Zum Autor Georg Fox

Der Schriftsteller und Bildender Künstler aus dem Köllertal schreibt in Hochdeutsch und in der rheinfränkischen Mundart. Seine besondere Passion ist die Mundart, die der frühere Lehrer (Deutsch und Sozialkunde) und Schulleiter einer Grundschule im Saarland mit eindrucksvollen literarischen Texten bereicherte. Über 12 Jahre lang gestaltete Fox im Saarland und Rheinland-Pfalz auf 35 Örtl. Telefonbüchern die Titelzeichnungen. Mehr als fünf Millionen Telefonbücher wurden mit Aquarellen von Georg Fox gedruckt. Als erster Saarländer gewann er den Dannstadter



**Wir bringen Farbe
in den Herbst!**

**Besuchen Sie uns beim
Völklinger Herbsttag
am 21. Oktober, von 10:00 - 18:00 Uhr.**

**Besuchen Sie unsere
farbenfrohe
Herbstausstellung
mit einer Vorschau
auf Weihnachten
der Firma „TIZIANO“.**




Wir bieten auch in diesem Jahr eine große Auswahl an floralen Arrangements für die Trauertage an. Nach Absprache liefern wir diese gerne zu Ihnen nach Hause!

**Karl-Janssen-Straße 17 / Ecke Moltkestraße • 66333 Völklingen
Montag - Freitag 8:00 bis 18:30 Uhr • Samstag 8:00 bis 14:00 Uhr
Sonderöffnungszeiten an den Feiertagen • Telefon (06898) 2 43 96**

Mundartwettbewerb und weitere regionale Kulturpreise. Für sein literarisches Werk wurde ihm der Literaturpreis des Landkreises Neunkirchen und 2006 der Kunstpreis des Stadtverbandes Saarbrücken verliehen. 2013 und 2015 erzielten seine Texte vordere Plätze beim saarländischen Mundartpreis.

Naturfreunde Völklingen Programm Oktober/November 2018



Am Donnerstag, dem 25. Oktober veranstalten wir in unserem Naturfreundehaus einen Quizabend mit Jennifer und Alexander.

Unser alljährlicher kulinarischer Abend findet am Samstag, dem 17. November ab 18 Uhr unter dem Motto „ABBA“ statt. Eine Anmeldung ist hierfür erforderlich.

Die letzte Veranstaltung in diesem Jahr ist unser Singabend am 29. November. Ansonsten treffen wir uns jeden Donnerstag ab 19 Uhr zum gemütlichen Beisammensein im Naturfreundehaus. Zu allen Veranstaltungen sind Gäste herzlich willkommen. Anfragen zur Vermietungen des Naturfreundehauses richten Sie bitte telefonisch unter (06898) 85 20 52.

Grundschule Bergstraße will unter ein Dach!

Der größte Wunsch von Schulleitung und Kollegium der Grundschule Bergstraße/Röchlinghöhe ist es, alle Klassen an einem gemeinsamen Standort zu unterrichten. Das wurde bei einem Besuch des SPD-Ortsvereins Innenstadt, vertreten durch die Stadtratsmitglieder Christof Schmidt, Brunhilde Folz und Werner Michaltzik, klar formuliert und mit vielen pädagogischen und einleuchtenden Argumenten unterfüttert.

Gemeinsame Veranstaltungen sind unmöglich. Der Empfang der Schulneulinge oder die Verabschiedung der Viertklässler finden zum Bedauern von Eltern, Schulkindern und Lehrerschaft aus organisatorischen und räumlichen Gründen nicht gemeinsam statt. Für jedes neue Schuljahr ziehen 2 Klassen auf die Röchlinghöhe um. Der Transport der Unterrichtsmaterialien und der Lehrerunterlagen hat in Kubikmetern die Dimension eines Wohnungsumzuges und ist ohne großen privaten Freizeit- und Materialeinsatz der sehr engagierten Lehrer gar nicht zu leisten. Die Kommunikation untereinander ist aufgrund mangelnder Infrastruktur nur durch

private Handys möglich.

Ein großes und allseits bekanntes Problem stellt auch der notwendige Transport der Kinder zwischen den zwei Standorten mit Linienbussen dar. Die Busse sind mit 142 Schülern proppenvoll gestopft, von denen nur ca. ein Drittel sitzen kann. Konflikte sind vorprogrammiert und ein tägliches Ärgernis, deren Bereinigung stetig die 1. Unterrichtseinheit stark beeinträchtigt.

Die ohnehin nur für zu kurze Zeit zugeteilte Schulsekretärin muss ihre Arbeitszeit auf zwei Standorte aufteilen.

Schulleiterin Cornelia Ney und ihr Team, die das Gespräch sehr gut mit Schaubildern vorbereitet hatten, bemängeln stark, dass unter diesen Bedingungen natürlich kein Wir-Gefühl entstehen kann. Die Grundschule Bergstraße/Röchlinghöhe ist eine von vier Schwerpunktschulen im Saarland, die am Programm des Bildungsministeriums „Schulen stark machen“ teilnimmt und an der mit zusätzlichen Anstrengungen der Lehrpersonen die Sprachkompetenz der vielen Kinder aus unterschiedlichen Nationen verbessert wird. Das erste und nicht kleinste Hindernis ist dabei die Verzettelung auf zwei Standorte. So lässt sich der angestrebte Integrationsgedanke schwerlich umsetzen.

Die bei dem Besuch ebenfalls anwesende Arbeitsgruppe Grundschulen des SPD-Gemeindeverbandes Völklingen unter Leitung von Fraktionschef Erik Kuhn konnte diesen überzeugenden und veranschaulichten Argumentation nur beipflichten.

Rektorin und Lehrer verwiesen immer wieder auf die seit Jahren leer stehende Mühlengewannschule, die nach ihren Aussagen, viele ihrer Probleme lösen könnte. Dort sei ausreichend Platz zur Verfügung, wie sich die Schulleitung bereits im März dieses Jahres zusammen mit dem Stadtratsausschuss für Kinder, Jugend, Senioren und Soziales überzeugen konnte.

Erik Kuhn und Franz Haselmann verwiesen auf die hohen Kosten einer Revitalisierung unter Auflagen des Denkmalschutzes und Brandschutzes. Allerdings gilt es hier, die ständig notwendigen Reparatur- und Umbauarbeiten an den beiden Standorten sowie den problematischen Bustransport und die erleichternde Verwaltungsarbeit dagegen zu rechnen.

Nach Aussagen der Lehrer ist der Zugewinn an pädagogischen Möglichkeiten gänzlich unbezahlbar. Die Kosten der Neubelebung als Schule werden derzeit im Rathaus mithilfe eines neuen Gutachtens ermittelt, da bislang nur ein Gutachten als Bürogebäude in Auftrag gegeben war.

Bei dem intensiven Erfahrungsaustausch von Schulpersonal und SPD kamen weitere Alltagsprobleme wie fehlender Internetan-



Zache Entsorgung AG

Entsorgung Transport Verwertung

Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!



- Entsorgungsleistungen
- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken

Tel. (06 81) 38 36 50-0

Fax. (06 81) 38 36 50-20



ENTSORGUNGSGES. FACHBETRIEB
Wir sind zertifiziert
Regelmäßig besichtigt
Überwachung nach DIN

Häusliche Alten- und Krankenpflege

Gabi Kunkel



Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum
Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen
Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 - 14.00 Uhr
Tel.: **06898/2 12 93** • Fax: 2 58 34 • Mobil: 0171 / 83 91 418
email: info@pflegedienst-gabi-kunkel.de
www.pflegedienst-gabi-kunkel.de
Gerne informieren wir Sie!

24-STUNDEN-ABFLUSSREINIGUNG-NOTDIENST SAARLANDWEIT

THEOBALD & KRÄMER

KANALSYSTEMTECHNIK

Sebastian-Bach-Str. 74
66287 Quierschied
Saarbrückerstraße
66333 Völklingen



- Kanalreinigung
- TV-Inspektion
- Fräseboter
- Kanalsanierung (o. Aufgraben)
- Dichtheitsprüfung

Auch sonn-
und feiertags

- Klärgruben-
- Kurzschliebungen
- Verbundsteinarbeiten
- Bau- und
- Kanalreparaturen

Telefon (0 68 98) 86 48

schluss, schlechte Telefonanbindung, bürokratische Hürden bei der Schulbuchausleihe und immer wieder der mangelnde Platz, auch im Lehrerzimmer oder für Schulsozialarbeit, zur Sprache.

Dieses schlechte Platzangebot verhindert die Möglichkeit eines modernen, effektiven Unterrichts, der sich an einer individuellen Förderung orientiert. Dies ist aber gerade an einer Schule, die zusätzlich derartig große Integrationsaufgaben zu lösen hat, äußerst notwendig. Nicht umsonst wurde die Grundschule Bergstraße/Röchlinghöhe daher als eine von vier Schwerpunktschulen im Saarland in das Programm „Schulen stark machen“ des Bildungsministeriums ausgelobt.

Allerdings gehört nach Meinung des SPD Ortsvereins Innenstadt darüber hinaus dazu, dass die Stadt Völklingen die platzmäßigen Grundlagen schafft, und der Vorstand sagte der engagierten Lehrerschaft der Bergschule die volle Unterstützung bei der Problemlösung zu.

INFO - KASTEN:

Grundschule Bergstraße/Röchlinghöhe

Schulkinder: 341 Schüler in 17 Klassen

318 wohnen in der Innenstadt, 23 auf der Röchlinghöhe

124 sind Flüchtlinge und Zuwanderer, am Bustransport nehmen 156 teil

Personal: 23 Lehrer/-innen, 2 Referendare, 3 Förderlehrer (Teilzeit)

Standort Bergstraße: Klassen 1 + 2

Standort Röchlinghöhe: Klassen 3 + 4

Oberbürgermeisterin erteilt Baugenehmigung für Modepark Röther in Völklingens Innenstadt

Völklingens Oberbürgermeisterin Christiane Blatt und Modepark Geschäftsführer Michael Röther freuen sich, das Projekt Modepark Röther nun endlich umsetzen zu können. „Das lange Warten ist nun vorbei“, erklärt Modepark Geschäftsführer Michael Röther. Oberbürgermeisterin Christiane Blatt ist gemeinsam mit Rathaus-Projektordinator und Stadtplaner Michael Zimmer zur Firmenzentrale von Modepark Röther in Michelfeld gereist, um die Baugenehmigung zu übergeben. „Ich freue mich sehr, dass vergangene Woche der Prüfbericht zum Brandschutzgutachten eingetroffen ist, so dass wir Herrn Röther nun die Baugenehmigung erteilen können“, so Christiane Blatt.



Auf dem ehemaligen Kaufhof-Areal wird nach einer knapp 18-monatiger Bauzeit der Modepark Röther mit angeschlossenen Parkhaus entstehen. Auf einer Gesamtverkaufsfläche von rund

6.500 Quadratmetern auf zwei Etagen wird ein familienfreundliches Sortiment mit Markenwelten für Damen, Herren, Young Fashion, Kinder, Wäsche & Accessoires sowie den neuesten und angesagtesten Trends von bekannten Modemarken entstehen. „Bei meinem Besuch im Modepark in Michelfeld konnte ich mich persönlich vom Sortiment überzeugen. Und ich kann sagen, dass es eine Bereicherung für Völklingen und Umgebung sein wird“, berichtet Oberbürgermeisterin Christiane Blatt. „Mit dem angeschlossenen Parkhaus mit direkter Anbindung an die B51 wird der Modepark perfekt zu erreichen sein und neue Parkplätze in der zentralen Innenstadt schaffen.“

„Wir haben nun die Gelegenheit, unsere Innenstadt weiter zu entwickeln und attraktive Geschäfte in einer innerstädtischen 1A-Lage anzusiedeln. Auch moderne Büroflächen könnten sogar im ersten Bauabschnitt des Modeparkprojekts noch berücksichtigt werden. Unsere Wirtschaftsförderung im Völklinger Rathaus steht als Ansprechpartner hier zur Verfügung“, erklärt die Oberbürgermeisterin weiter.

Der Modepark, so Geschäftsführer Michael Röther, wird auch zahlreiche Job-Angebote für Völklingen schaffen: „Sobald wir eröffnen, werden wir in der Anfangsphase bis zu 50 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter benötigen. Später sogar mehr. Aber als nächstes gilt es, Verhandlungen mit Bauunternehmen zu führen, damit wir hoffentlich noch im ersten Halbjahr 2019 mit den Rohbauarbeiten beginnen können.“

„Bis zur Eröffnung wollen wir auch mit der Platz- und Straßengestaltung am Alten Rathaus fertig sein, so dass wir den Völklingern und Völklingern ein neues Einkaufserlebnis präsentieren können. Da wartet noch eine Menge Arbeit auf uns. Wir werden nun umgehend in die Planungen und Abstimmungen mit allen Akteuren einsteigen“, erklärt die Oberbürgermeisterin abschließend.

Fotobeschreibung: Oberbürgermeisterin Christiane Blatt überreicht Baugenehmigung an Modepark-Geschäftsführer Michael Röther

Fotonachweis: Stadt Völklingen/Lars Hüßlein

Zait & Kloster
Abflußtechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung

In der Acht 5 • 66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 97 40 80 • Telefax 0 68 98 / 97 40 88
www.zk-kanalbau.de • www.zk-kanalsanierung.de

E-Mail: info@zk-kanalbau.de

**Abflussreinigung * TV - Kanaluntersuchung
Klärgrubenkurzschließung
Kanalbau aller Art * Verbundsteinarbeiten
Haustrockenlegung
Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung
Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung**

PFLGEAMBULANZ
Pickardstr. 8 - 66346 Püttlingen

Tagespflege und ambulanter Pflegedienst
Tagespflege Röchlinghöhe

<p>Tilsiter Straße 6 66333 Völklingen</p> <p>Öffnungszeiten: 8.00 Uhr bis 16.00 Uhr</p> <p>Fahrdienst inklusive</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 3 Mahlzeiten pro Tag • Sozialprogramme • Bewegungstherapie • Förderung der kognitiven Leistung
--	---

Telefon: 06898-964686



Gottesdienste in Völklingen

Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

Samstag, 13. Oktober

18:15 Uhr Völklingen, St. Michael, Vorabendmesse

Sonntag, 14. Oktober

9:15 Uhr Luisenthal, Christkönig, Heilige Messe
10:30 Uhr Völklingen, St. Eligius, Hochamt

Donnerstag, 18. Oktober

18:00 Uhr St. Michael, Trauergottesdienst

Samstag, 20. Oktober

17:00 Uhr Fürstenhausen, Schmerzhafte Mutter, Vorabendmesse
18:15 Uhr Röchlinghöhe, St. Konrad, Vorabendmesse

Sonntag, 21. Oktober

9:15 Uhr Heidstock, St. Paulus, Heilige Messe
10:30 Uhr Völklingen, St. Eligius, Hochamt
11:45 Uhr Völklingen, St. Eligius, Heilige Messe der italienischen Gemeinde

Samstag, 27. Oktober

18:15 Uhr Völklingen, St. Michael, Vorabendmesse

Sonntag, 28. Oktober

9:15 Uhr Luisenthal, Christkönig, Heilige Messe
10:30 Uhr Völklingen, St. Eligius, Hochamt

Donnerstag, 1. November

10:30 Uhr Völklingen, St. Eligius, Hochamt der Pfarreiengemeinschaft
14:00 Uhr Friedhof Heidstock, Totengedenkfeier mit Gräbersegnung
14:30 Uhr Waldfriedhof Völklingen, Totengedenkfeier mit Gräbersegnung
15:00 Uhr Friedhof Fürstenhausen, Totengedenkfeier mit Gräbersegnung
16:00 Uhr Friedhof Luisenthal, Totengedenkfeier mit Gräbersegnung

Freitag, 2. November

16:00 Uhr Völklingen,

St. Michael, Ökumenischer Gottesdienst des Ambulanten Hospiz St. Michael
18:00 Uhr Luisenthal, Christkönig, Requiem mit Totengedenken für alle Verstorbenen seit November 2017

18:00 Uhr Völklingen, St. Eligius, eucharistische Anbetung, anschließend offene Kirche zum Mondscheinmarkt bis 21 Uhr

Samstag, 3. November

17:00 Uhr Fürstenhausen, Schmerzhafte Mutter, Vorabendmesse
18:15 Uhr Röchlinghöhe, St. Konrad, Vorabendmesse

Sonntag, 4. November

9:15 Uhr Heidstock, St. Paulus, Heilige Messe
10:30 Uhr Völklingen, St. Eligius, Hochamt als Familiengottesdienst, anschließend Begegnung
17:00 Uhr Völklingen, St. Eligius, geistliche Abendmusik

Samstag, 10. November

16:30 Uhr Heidstock, St. Paulus, Martinsfeier, anschließend Martinsumzug
18:15 Uhr Völklingen, St. Michael, Vorabendmesse

Sonntag, 11. November

9:15 Uhr Luisenthal, Christkönig, Heilige Messe
10:04 Uhr Völklingen, St. Eligius, Rundfunkgottesdienst
17:00 Uhr Röchlinghöhe, St. Konrad, Martinsfeier, anschließend Martinsumzug
17:00 Uhr Völklingen, St. Michael, Martinsfeier, anschließend Martinsumzug

Montag, 12. November

17:00 Uhr Luisenthal, Christkönig, Martinsfeier, anschließend Martinsumzug

Ev. Versöhnungskirchengemeinde

Freitag, 19. Oktober

Katholische Kirche St. Eligius
18:00 Uhr Friedensgebet

Samstag, 20. Oktober

Versöhnungskirche
Völklingen
18:00 Uhr Familiengottesdienst

Sonntag, 21. Oktober

Erlöserkirche Heidstock
11:15 Uhr Kindergottesdienst

Sonntag, 28. Oktober

Erlöserkirche Heidstock

10:00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl und Kirchenkaffee Nebenräume der Versöhnungskirche
11:15 Uhr Kindergottesdienst

Mittwoch, 31. Oktober

Reformationstag
Versöhnungskirche
Völklingen
18:00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl und den Frauenchören viva voce und chörche, anschließend Umtrunk.

Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

Sonntag, 14. Oktober

10:00 Uhr Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.
Gottesdienst mit Abendmahl und Kindergruppen anschließend Äthiopienaktion-Aktion im Bistro

Sonntag, 2. Oktober

10:00 Uhr Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.
Gottesdienst und Kindergruppen anschließend Haiti-Aktion im Bistro

Sonntag, 28. Oktober

10:00 Uhr Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.

Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend Thailand-Aktion im Bistro

Sonntag, 4. November

10:00 Uhr Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.
Gottesdienst mit Abendmahl und Kindergruppen anschließend Äthiopienaktion-Aktion im Bistro

Sonntag, 11. November

10:00 Uhr Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.
Gottesdienst und Kindergruppen anschließend gemeinsames Mittagessen

Jugendtreffs, Rock Solid Club, Seniorensport, Frauengruppen, Bibeltreffs, Hauskreise, Glaubenskurse

Termine unter 06898/984355 - online: www.efg-voelklingen.de

Ev. Kirchengemeinde Völklingen Warndt

Sonntag, 14. Oktober

09.15 Uhr Gottesdienst in Ludweiler
10.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in Fürstenhausen

Donnerstag, 18. Oktober

16.00 Uhr Gottesdienst im Haus im Warndt

Samstag, 20. Oktober

11.00 Uhr Kindergottesdienst in Fürstenhausen
18.00 Uhr Gottesdienst in Wehrden

Sonntag, 21. Oktober

09.15 Uhr Gottesdienst in Ludweiler
10.15 Uhr Kindergottesdienst in Karlsbrunn
10.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in Karlsbrunn

Samstag, 27. Oktober

10.00 Uhr Kinderkirche in Ludweiler

18.00 Uhr Vorstellungsgottesdienst der Konfirmanden in Ludweiler

Sonntag, 28. Oktober

09.00 Uhr Gottesdienst in Naßweiler
10.30 Uhr Gottesdienst in Fürstenhausen
11.00 Uhr Krabbelgottesdienst in Ludweiler

Mittwoch, 31. Oktober

18.00 Uhr Zentraler Gottesdienst in Ludweiler

Samstag, 3. November

18.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in Karlsbrunn

Sonntag, 4. November

09.15 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in Ludweiler
10.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in Wehrden
19.30 Uhr Thomasmesse in Wehrden

KARWAT
Injektionstechnik

Seit 1962

A. KARWAT & S. GmbH
Rehgrabenstr. 1
66125 Saarbrücken

FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen

- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 www.rissverpressung.de

Samstag, 10. November
 17.30 Uhr St. Martin in Ludweiler, Hugenottenkirche
 18.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in Naßweiler

Sonntag, 11. November
 09.15 Uhr Gottesdienst in Ludweiler
 10.15 Uhr Kindergottesdienst in Karlsbrunn
 10.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in Fürstenhausen

Jehovas Zeugen

Donnerstag, 18. Oktober
 19:00 Uhr SCHÄTZE AUS GOTTES WORT | JOHANNES 13-14. Vortragsthema: „Ich habe euch ein Vorbild gegeben“. Jesus zeigte seinen Aposteln, wie wichtig es ist, demütig zu sein und einfache Arbeiten für seine Brüder zu verrichten.

Sonntag, 21. Oktober
 10:00 Uhr öffentlicher Vortrag: Befreiung aus der Weltbedrängnis

Donnerstag, 25. Oktober
 19:00 Uhr SCHÄTZE AUS GOTTES WORT | JOHANNES 15-17. Vortragsthema: „Ihr seid kein Teil der Welt“ Jesu Nachfolger brauchen Mut, damit nichts von der Welt auf sie abfährt.

Sonntag, 28. Oktober
 10:00 Uhr öffentlicher Vortrag: Was die nahe Zukunft bringt

Donnerstag, 01. November
 19:00 Uhr SCHÄTZE AUS GOTTES WORT | JOHANNES 18-19. Vortragsthema: „Jesus bezeugte die Wahrheit“. Als Nachfolger

Jesu bezeugen wir auch die Wahrheit, in Wort und Tat.

Sonntag, 04. November
 10:00 Uhr öffentlicher Vortrag: Die Rolle der Religion im Weltgeschehen

Donnerstag, 08. November
 19:00 Uhr SCHÄTZE AUS GOTTES WORT | JOHANNES 20-21. Vortragsthema: „Liebst du mich mehr als diese?“ Petrus musste sich entscheiden. Würde er in seinem Beruf aufgehen oder sich in erster Linie um Jesu Nachfolger kümmern?

Sonntag, 11. November
 10:00 Uhr öffentlicher Vortrag: Die Wunder der Schöpfung Gottes würdigen

Donnerstag, 15. November
 19:00 Uhr SCHÄTZE AUS GOTTES WORT | APOSTELGESCHICHTE 1-3. Vortragsthema: Heiliger Geist wurde auf die Christenversammlung ausgegossen, Trotz ihrer kulturellen Unterschiede beteten 3000 neugetaufte Christen Jehova in Einheit an.

Sonntag, 28.10.2018:
 Merkur-Apotheke
 Bismarckstraße 7
 66333 Völklingen
 Tel.: (06898) 2 30 10

Donnerstag, 01.11.2018:
 Viktoria-Apotheke
 Bahnhofstraße 95 + 97
 66111 Saarbrücken
 Tel.: (0681) 3 61 48

Samstag, 03.11.2018:
 Liebfrauen-Apotheke
 Pickardstraße 17
 66346 Püttlingen
 Tel.: (06898) 6 52 44

Sonntag, 04.11.2018:
 Josef-Apotheke
 Ludweilerstraße 147
 66333 Völklingen-Geislautern

Tel.: (06898) 97 40 97

Samstag, 10.11.2018:
 Landmann Apotheke
 Oliver Blank
 Reichsstraße 16
 66111 Saarbrücken
 Tel.: (0681) 3 27 70

Sonntag, 11.11.2018:
 St. Lukas-Apotheke
 Hochstraße 149
 66115 Saarbrücken
 Tel.: (0681) 7 79 73

Samstag, 17.11.2018:
 Burg-Apotheke
 Sprenger Straße 9
 66346 Köllerbach
 Tel.: (06806) 43 01



Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei	1 1 0	Hornissen / Wespenumsiedlung	0157-79317527
Notruf Feuerwehr	1 1 2	Stadtwerke Völklingen .	150-0
Notarzt/Krankenwagen	1 9 2 2 2	Stadtwerke Störungsdienst	150-222
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte	0681-7539610	Stadtwerke Fahrscheinverkauf	150-250
Rettungsleitstelle	2 6 9 0 0	Amtsgericht	2 0 3 0 2
Notruf Vergiftungen	06841-19240	Agentur für Arbeit	5 0 1 0 0
Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen	01805-663005	Finanzamt	2 0 3 0 1
Gesundheitsamt	0681-5065437	Postamt Marktplatz	5 0 1 6 0
Polizei Cloosstr.	2 0 2 - 0	Zugauskunft	1 1 8 6 1
		Stadtverwaltung/Bürgerbüro	1 3 - 0
		Volkshochschule	1 3 2 5 9 7
		Stadtbibliothek	1 3 2 4 3 3
		Abfallberatung	1 3 2 3 7 4
		Touristinfo	1 3 2 8 0 0



Apotheekenotdienste
 An den Feiertagen und Wochenenden

Samstag, 13.10.2018:
 Apotheke am Geller
 Am Geller 2
 66333 Völklingen-Wehrden
 Tel.: (06898) 91 060 91

Sonntag, 14.10.2018:
 Apotheke am Markt
 Am Marktplatz 26-28
 66346 Püttlingen
 Tel.: (06898) 69 49 10

Samstag, 20.10.2018:
 Apotheke im Saarbasar
 Breslauer Straße 1a

66121 Saarbrücken
 Tel.: (0681) 81 55 45

Sonntag, 21.10.2018:
 Sonnen-Apotheke
 Völklinger Straße 47
 66333 Völklingen-Ludweiler
 Tel.: (06898) 4 17 36

Samstag, 27.10.2018:
 Apotheke am Homburg
 Am Homburg 45
 66123 Saarbrücken
 Tel.: (0681) 37 14 07



Impressum

Verlag und Herausgeber: NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstr. 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, texte@voelklingerstadtbrille.de und anzeigen@voelklingerstadtbrille.de
V.i.S.d.P.: Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.
Nächste Ausgabe: Nr. 11/2018, 16. November 2018
Anzeigen- u. Redaktionsschluss: 09. November 2018, 14:00 Uhr

Wann wirds endlich hell im Tunnel



Fraktion FDP/Freie Wähler fordern ein Beleuchtungs- und Sicherheitskonzept für die Unterführung Alter Bahnhof-Weltkulturerbe VK-Hütte. Seit Juli 2014 fordern wir, dass die Verwaltung ein Beleuchtungs- und Sicherheitskonzept für die Unterführung erarbeitet. Getestet wurden bis dato, laut Verwaltung, einige kleine Massnahmen zur Verbesserung der Ausleuchtung, aber gebracht hat dies nichts, so Berti Annel, Freie Wähler. Bis zu 200.000 Leute besuchen jährlich das Unesco Weltkulturerbe VK-Hütte und nur ganz wenige trauen sich in die Innenstadt. Grund ist der auch tagsüber düster erscheinende Fussweg durch die Unterführung, dessen Ende durch eine Kurve auch nicht einsehbar ist. Ausserdem fehlt ein Hinweis für Fussgänger, dass es hier in die Innenstadt geht. Alle mit im Boot sitzenden Institutionen wie Stadtverwaltung, Deutsche Bahn, Weltkulturerbe und Denkmalbehörde müssen hier schnellstens für eine Lösung sorgen; mit der heutigen LED-Technik dürfte das kein Problem sein, Fahrbahn und Fussweg taghell zu erleuchten, so Berti Annel weiter. Die aus Glaselementen

bestehende Abtrennung der Fahrbahn zum Fussweg, die aus Lärmschutzgründen zwischen 2000 und 2002 angebracht worden ist und mit Glasmalerei den Weg des Hüttenarbeiters aufzeigt, kann nach unserer Meinung abgebaut und evtl. an der Unterführungswand des Fussweges angebracht werden. Das spart in Zukunft die Reinigung, welche nur mit Sperrung der Fahrbahn erfolgen kann und sehr hohe Kosten verursacht. Somit entsteht auch wieder ein visueller Kontakt zwischen Autofahrer und Fussgänger in der Unterführung, was das Sicherheitsgefühl derer erhöht. Ein vorab von der Verwaltung vorgeschlagener Umbau der Elemente zum Öffnen nach der Fußgängerseite und das Verkleiden der Scheiben zum Schutz mit Plexiglas sehen wir alleine schon aus Kostengründen (im 6-stelligen €-Bereich) für unangemessen an. Lärmschutzmindernd kann sich die Einrichtung einer 30iger Verkehrszone zwischen Hüttenwerkstrasse und Kreisell Weltkulturerbe, welche sowieso im neuen Verkehrsplan für Völklingen vorgesehen ist. Um auch die vielen Besucher des Weltkulturerbes unsere Innenstadt näher zu bringen wäre es sinnvoll, in der Nähe der Unterführung eine Hinweistafel mit Sehenswürdigkeiten, Restaurants, Einkaufsmöglichkeiten usw. anzubringen. Auch darf der Hinweis nicht fehlen, dass sich unsere Stadt im Umbruch befindet. Berti Annel



Susanne Duchene und Team sind **im Trauerfall** für Sie da.

- **individuelle Bestattungen**
- **faire Preise**



(0 68 98) 41 000 Tag und Nacht dienstbereit

Angehörige vertrauen uns seit 4 Generationen www.friede-duchene.de



weltpartag.saarland

Jetzt beraten lassen, damit Sie später finanziell abgesichert sind.

Am 30. Oktober ist Weltpartag!
Achten Sie auf unsere Gewinnspiele!

 **Finanzgruppe**

Sparkassen SaarLB LBS
SAARLAND Versicherungen